



GUIA DOCENT  
**ANGLÈS CIENTÍFIC**

Coordinació: BORGES SAIZ, FEDERICO

Any acadèmic 2023-24

## Informació general de l'assignatura

<b>Denominació</b>	ANGLÈS CIENTÍFIC			
<b>Codi</b>	100537			
<b>Semestre d'impartició</b>	2N SEMESTRE - GRAU- JUN/SET			
<b>Caràcter</b>	<b>Grau/Màster</b>	<b>Curs</b>	<b>Caràcter</b>	<b>Modalitat</b>
	Grau en Medicina	1	OPTATIVA	Presencial
	Grau en Medicina	4	OPTATIVA	Presencial
<b>Nombre de crèdits assignatura (ECTS)</b>	6			
<b>Tipus d'activitat, crèdits i grups</b>	<b>Tipus d'activitat</b>	<b>PRAULA</b>	<b>TEORIA</b>	
	<b>Nombre de crèdits</b>	3	3	
	<b>Nombre de grups</b>	2	1	
<b>Coordinació</b>	BORGES SAIZ, FEDERICO			
<b>Departament/s</b>	LLENGÜES I LITERATURES ESTRANGERES			
<b>Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant</b>	6 crèdits= 150 hores de treball de l'estudiant en aquest curs 54 hores de classe (whole group & split groups). 96 hores de treball personal (continguts y activitats de l'assignatura, preparació i presentació de tasques avaluades).			
<b>Informació important sobre tractament de dades</b>	Consulteu <a href="#">aquest enllaç</a> per a més informació.			
<b>Idioma/es d'impartició</b>	La llengua anglesa és l'única llengua de l'assignatura (impartició, comunicació entre docent i estudiants, continguts, activitats, etc.). Igualment, és l'única llengua que els estudiants poden utilitzar en les proves d'avaluació.  Es recomana tenir un nivell B2 de llengua anglesa per tal de cursar Scientific English (B2 avançat, Marc Europeu Comú de Referència de les Llengües).			
<b>Distribució de crèdits</b>	6 crèdits= 150 hores de treball de l'estudiant en aquest curs 54 hores de classe (whole group & split groups). 96 hores de treball personal (continguts y activitats de l'assignatura, preparació i presentació de tasques avaluades).			
<b>Horari de tutoria/lloc</b>	A petició			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
BORGES SAIZ, FEDERICO	federico.borges@udl.cat	2	For a tutorial appointment please mail federico.borges@udl.cat
BORGES SAIZ, FEDERICO	federico.borges@udl.cat	1	For a tutorial appointment please mail federico.borges@udl.cat
DIERT BOTE, IRATI	irati.diert@udl.cat	2	For a tutorial appointment please mail irati.diert@udl.cat
DIERT BOTE, IRATI	irati.diert@udl.cat	1	For a tutorial appointment please mail irati.diert@udl.cat
VIZCAINO CABEZAS, VERONICA	veronica.vizcaino@udl.cat	2	For a tutorial appointment please mail veronica.vizcaino@udl.cat
VIZCAINO CABEZAS, VERONICA	veronica.vizcaino@udl.cat	1	For a tutorial appointment please mail veronica.vizcaino@udl.cat

## Informació complementària de l'assignatura

*Scientific English* té com a objectiu **desenvolupar la competència comunicativa dels estudiants en anglès acadèmic, científic i professional en el camp de les Ciències de la Salut.**

És un curs dissenyat per a ajudar els estudiants a practicar i adquirir habilitats comunicatives necessàries per al professional de la salut mitjançant l'ús de diferents gèneres orals i escrits (p. ex. diàleg, descripció). En conseqüència, els estudiants reflexionaran no només sobre l'idioma, sinó també sobre d'altres factors essencials que afecten la seva carrera com ara el seu paper en la societat, la competència intercultural i la construcció social de processos i conceptes de salut, malalties i medicina. En aquest sentit, **mitjançant la llengua anglesa, els estudiants tindran un primer contacte bàsic amb un nombre d'especialitats mèdiques i processos sanitaris (v. *Continguts*).**

Per tal de cursar *Scientific English* es recomana tenir un nivell B2 de llengua anglesa (B2, Marc Europeu Comú de Referència de les Llengües) .

## Objectius acadèmics de l'assignatura

- Contribuir al desenvolupament de la competència comunicativa en anglès (dins del nivell B2-C1 del Marc Comú de Referència Europea).
- Familiaritzar-se amb les estructures gramaticals i textuais característiques del registre formal.
- Desenvolupar el coneixement del lèxic en anglès acadèmic, científic i professional, especialment el relacionat amb l'àrea de les Ciències de la salut.
- Adquirir les destreses necessàries per entendre i produir passatges orals i escrits de temes relacionats amb l'àrea de les Ciències de la salut.

## Competències

Resultats d'aprenentatge del Pla d'Estudis de Medicina en aquesta assignatura:

RAM1 Identificar la competència comunicativa dels estudiants.

RAM2 Proporcionar el coneixement del lèxic en anglès acadèmic, científic i professional en l'àrea de les Ciències de la Salut.

RAM3 Interpretar l'expressió oral i escrita d'una llengua estrangera (anglès).

RAM4 Debate de manera efectiva, tant de forma oral com escrita, amb els pacients, familiars i d'altres professionals.

## Continguts fonamentals de l'assignatura

### Primera part (Whole group / Magistral)

La primera part del curs versarà sobre vocabulari i competències comunicatives aplicades a la pràctica de la Medicina. Amb aquesta finalitat es farà servir un llibre de text (v. *Bibliografia*) amb una metodologia centrada en l'aprenentatge actiu de l'estudiant (v. *Metodologia*).

Unitats del llibre de text:

1. Emergency
2. Accidents
4. Obstetrics
5. Psychiatry
6. Geriatrics

## 10. Respiratory medicine

A més, l'estudiantat durà a terme la ressenya acadèmica d'un article científic (Article Review).

### Segona part (Split groups A & B / Seminaris)

L'estudiantat practicarà aquestes situacions comunicatives, més el vocabulari i les destresses lingüístiques i comunicatives de les unitats següents:

Discussion: Health Topic

Patient Assessment

7. Dermatology

8. Surgery

9. Cardiology

## Eixos metodològics de l'assignatura

Aquest curs pretén desenvolupar la capacitat de l'estudiantat a partir de l'enfocament aprendre-fent i, per tant, la metodologia està centrada en l'estudiant. A partir del treball per aconseguir aquest objectiu i els objectius de l'assignatura, l'estudiantat treballarà en els continguts i competències de *Scientific English*.

Les hores de treball dedicades a aquesta assignatura equivalen aproximadament a 150 hores de classe més treball individual a casa (6 crèdits ECTS. 1 ECT= 25/30h).

**Recordeu que això és una orientació. La quantitat de treball necessari per a aprovar l'assignatura dependrà principalment de l'interès i esforç al llarg del curs.**

## Pla de desenvolupament de l'assignatura

A l'espai *Resources* de la assignatura, en el campus en línia de la UdL, està disponible el calendari amb l'horari de classes, aules, i terminis de lliurament de les avaluacions de l'assignatura.

## Sistema d'avaluació

### Avaluació continuada

L'avaluació de *Scientific English* és continuada. La qualificació final de l'assignatura serà el resultat de la mitjana de les qualificacions parcials de les activitats d'avaluació segons la ponderació establerta a sota. La qualificació final per superar l'assignatura ha de ser 5 o superior. Les avaluacions lliurades fora de termini rebran la qualificació de zero <0>.

Les úniques avaluacions que es podran recuperar si es suspelen són:

- les avaluacions del bloc d'avaluació *Units* (Exam 1, Exam 2),
- les avaluacions del bloc d'avaluació *Writing* (Article Review, Patient Assessment).

La recuperació corresponent es durà a terme en el lloc, dia i hora establerts en el calendari de l'assignatura (*Course Calendar*). Amb totes les recuperacions aprovades, la qualificació final de l'assignatura serà de 6,99 com a màxim.

### Proves d'avaluació

Aquestes són les proves d'avaluació del treball i progrés dels estudiants, i el seu pes en la qualificació final de l'assignatura, en ordre cronològic al llarg del curs (v. dates en el calendari del curs *Course Calendar* en *Resources*):

BLOCK	ASSIGNMENT	CONTENTS / DELIVERABLE	SUBMISSION	GROUPING
Writing	Article Review (15%)	Review of an article from a medicine journal, aimed at lay readers.	online	Individual
Units	Exam 1 (25%)	Exam on Units Part 1.	in class	Individual
Speaking	Discussion: Health Topic (20%)	Recorded discussion about a relevant medical or health topic.	online	Threesomes
Writing	Patient Assessment (15%)	Written assessment and follow-up of a patient.	online	Individual
Units	Exam 2 (15%)	Exam on Units Part 2.	in class	Individual
Participation	Participation (10%)	Contributions to class, carrying out ungraded tasks.	-	Individual

El lliurament de proves d'avaluació que en total ponderin en un percentatge inferior al 50% de la qualificació final de l'assignatura durà a una qualificació final de NO PRESENTAT, d'acord amb la *Normativa d'Avaluació* de la UdL (article 12.6). Si l'estudiant lliura proves d'avaluació en un percentatge igual o superior al 50% de la qualificació final de l'assignatura, la seva qualificació final serà la resultant segons les ponderacions de l'avaluació continuada.

### Avaluació Alternativa:

Els estudiants que combinin els seus estudis amb una feina a temps complert, o estiguin en algun dels casos contemplats en la *Normativa d'Avaluació* de la UdL, tenen dret a renunciar a l'avaluació continuada i a demanar avaluació alternativa de l'assignatura a la **Secretaria de la Facultat de Medicina en un termini de 5 dies des del començament del quadrimestre**.

L'avaluació alternativa consta de les mateixes activitats avaluades i amb els mateixos requeriments que els determinats per a les proves d'avaluació continuada, amb dates de lliurament específiques i diferents de les dates per a l'avaluació continuada. Aquestes dates s'anunciaran a l'inici del quadrimestre als estudiants acollits a l'avaluació alternativa.

Es podrà recuperar l'Avaluació alternativa si es suspèn, en les condicions i data que s'anunciaran als interessats. Amb totes les recuperacions aprovades, la qualificació final de l'assignatura serà de 6,99 com a màxim.

### Actuació fraudulenta a l'avaluació:

Frau acadèmic, segons la *Normativa de convivència acadèmica* de la UdL, és "qualsevol comportament premeditat tendent a falsejar els resultats d'un examen o treball, propi o aliè, fet com a requisit per superar una assignatura o acreditar-ne el rendiment acadèmic" (art. 40). Quan un o una estudiant dugui a terme frau acadèmic, el coordinador de l'assignatura aplicarà la sanció corresponent segons la Normativa acadèmica de la UdL. Les sancions aplicables inclouen, entre d'altres i depenent de la gravetat de la falta, suspendre la prova avaluada, suspendre l'assignatura, la pèrdua del dret a ser avaluat de l'assignatura, la pèrdua de la matrícula d'un semestre o un curs, o l'expulsió fins a tres anys (art. 9).

L'estudiant no pot utilitzar, en cap cas, durant la realització de les proves d'avaluació, mitjans no permesos o mecanismes fraudulents. L'estudiant que utilitzi qualsevol mitjà fraudulent relacionat amb la prova i/o utilitzi aparells electrònics no permesos haurà d'abandonar l'examen o la prova, i quedarà subjecte a les conseqüències previstes en aquesta normativa o en qualsevol altra normativa de règim intern de la UdL.

D'altra banda, l'estudiant que lliuri una activitat d'autoria dubtosa haurà de realitzar una activitat similar en presència del professorat de l'assignatura. En cas que el resultat acreditat una autoria diferent o un nivell de llengua diferent del mostrat en la primera activitat lliurada, el professorat pot decidir aplicar la qualificació de la segona activitat o qualsevol altra qualificació que inclogui una penalització per l'actuació fraudulenta.

## Bibliografia i recursos d'informació

### Llibre de Text

- McCarter, S. (2010) *Medicine 2*. Oxford: Oxford University Press. ISBN: 978-0-19-456956-9

### Bibliografia Complementària

- Basterrechea Moreno, J.P. (2001) *Curso de inglés para profesionales sanitarios*. Madrid: Harcourt
- *Check your English vocabulary for medicine*. London: A. & C. Black, 2006
- Collin, P.H. (1993) *Dictionary of medicine*. Middlesex: Peter Collin
- *Collins Cobuild Dictionary*. (alternatively, any other learner's dictionary)
- Glendinning, Eric H. & Holmström, Beverly A. (1998 2<sup>nd</sup> edition) *English in Medicine*. Cambridge University Press
- Gotti, M. (1984) *English for Medicine*. Zanichelli
- Greenhalgh, T. (1993) *Medicine today*. Longman.
- Jablonski (1998) *Dictionary of Medical Acronyms and Abbreviations*. Philadelphia: Hauley and Belfus, Inc.
- James, David V. (1992) *Medicine*. English for Academic Purpose Series. Prentice Hall
- *Longman Language Activator*.
- Luttikhuisen, F. (1996) *English for Academic Purposes (Health Sciences)*. Edicions Universitat de Barcelona
- Maclean, Joan (1975) *English in Basic Medical Science*. English in Focus Series. Oxford University Press
- Master, P.A. (1986) *Science Medicine and Technology. English Grammar and Technical Writing*. Prentice Hall Regents
- McCarter, S. (2009) *Medicine 1*. Oxford: Oxford University Press
- *Simon and Schuster's International Dictionary, English/Spanish, Spanish/English*
- Tiersky, E. & Tiersky, M. (1992) *The Language of Medicine in English*. Prentice Hall Regents.
- Willis, Marjorie C. (1996) *Medical Terminology. The Language of Health Care*. Williams & Wilkins

### Recursos d'Internet

- <http://www.quantumleap.cat/intro/> (online learning environment for English language learning at university level)
- <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/> (audio, exercises, glossaries and other material based on the World Service broadcasts)
- <http://www.cnn.com/videoselect> (CNN news reports with videos)
- <http://www.english-forum.com/interactive> (interactive exercises on grammar and vocabulary)
- <http://www.eslbee.com/> (advanced composition skills for non-native speakers)
- [http://www.ruthvilmi.net/hut/help/grammar\\_help/](http://www.ruthvilmi.net/hut/help/grammar_help/) (interactive exercises)

### General

- Cassell, E. J. (1991). *The nature of suffering and the goals of medicine*. New York: Oxford Univ
- Couelan, J. L., & Block, M. R. (2006). *The Medical Interview Mastering Skills for Clinical Practice*. (5th Ed.). Philadelphia: Davis Co.
- Lown, B. (2000). *The Lost Art of Healing*. New York: Houghton Mifflin.
- Molinuevo B. (2011). *La comunicación no verbal en la relación médico-paciente*. Barcelona: Aresta.

### Cinema

- Apple, R. D., & Apple, M. W. (1993). Screening Science. *Isis*, 84 (4), 750-754.
- Boon, T. (2008). *Films of Fact: A History of Science in Documentary Film and Television*. London/New York: Wallflower Press.
- Brigidí, S. (2016). *Cultura, salud, cine y television*. Tarragona: Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili. (pp. 295- 308 list of online and book resources)
- Friedman, L. D. (2004). *Cultural Sutures: Medicine and Media*. Durham, N.C.: Duke University Press.
- Gabbard, K., & Gabbard, G. O. (1987). *Psychiatry and the Cinema*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Mendiguchía, I., & Santiago, J. A. (2003). *La medicina en el cine*. Madrid: PBM.
- Revista de Medicina y Cine <<http://revistamedicinacine.usal.es/>>
- Seale, C. (2004). *Media and Health*. London: Sage.
- Taberner, C. (2006). L'Audiència-meca: ciència, tecnologia i la condició humana en el cinema de Stanley Kubrick i Steven Spielberg. *Metode*, 48, 71-76.
- (2016). Cine, ciencia y ficción: La máquina de Stanley Kubrick. In P. Bernat (Ed.), *Ciencia y ficción* (pp. 185-192). Barcelona: Talíots/IEC/SCHCT.

